

## 2. Könige 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Naaman<sup>H5283</sup>, der Heeroberste<sup>H8269 H6635</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von<sup>H6440</sup> Syrien<sup>H758</sup>, war<sup>H1961</sup> ein großer<sup>H1419</sup> Mann<sup>H376</sup> vor<sup>H6440</sup> seinem Herrn<sup>H113</sup> und angesehen<sup>H5375 H6440</sup>; denn<sup>H3588</sup> durch ihn hatte der HERR<sup>H3068</sup> den Syrern<sup>H758</sup> Sieg<sup>H86681</sup> gegeben<sup>H5414</sup>; und der Mann<sup>H376</sup> war<sup>H1961</sup> ein Kriegsheld<sup>H1368 H2428</sup>, aber aussätzig<sup>H6879</sup>. 2 Und die Syrer<sup>H758</sup> waren in Streifscharen<sup>H1416</sup> ausgezogen<sup>H3318</sup> und hatten aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Israel<sup>H3478</sup> ein junges<sup>H6996</sup> Mädchen<sup>H5291</sup> gefangen<sup>H7617</sup> weggeführt<sup>H7617</sup>, und sie war vor der Frau<sup>H802</sup> Naamans<sup>H52832</sup>. [?] <sup>H1961 H6440</sup> 3 Und sie sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihrer Herrin<sup>H1404</sup>: Ach<sup>H305</sup>, wäre<sup>H305</sup> doch<sup>H305</sup> mein Herr<sup>H113</sup> vor<sup>H6440</sup> dem Propheten<sup>H5030</sup>, der<sup>H834</sup> in Samaria<sup>H8111</sup> wohnt! Dann<sup>H227</sup> würde er ihn von<sup>H4480</sup> seinem Aussatz<sup>H6883</sup> heilen<sup>H3</sup>. [?] <sup>H622</sup> 4 Und Naaman<sup>H4</sup> ging<sup>H935</sup> und berichtete<sup>H5046</sup> es seinem Herrn<sup>H113</sup> und sprach<sup>H559</sup>: So<sup>H2063</sup> und so<sup>H2063</sup> hat das Mädchen<sup>H5291</sup> geredet<sup>H1696</sup>, das<sup>H834</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Israel<sup>H3478</sup> ist. 5 Da sprach<sup>H559</sup> der König<sup>H4428</sup> von Syrien<sup>H758</sup>: Geh<sup>H1980</sup>, zieh<sup>H935</sup> hin<sup>H935</sup>, und ich will an<sup>H413</sup> den König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> einen Brief<sup>H5612</sup> senden<sup>H7971</sup>. Und er ging<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und nahm<sup>H3947</sup> mit<sup>H3027</sup> sich<sup>H3027</sup> 10<sup>H6235</sup> Talente<sup>H3603</sup> Silber<sup>H3701</sup> und 6000 Sekel Gold<sup>H2091</sup> und 10<sup>H6235</sup> Wechselkleider<sup>H2487 H899</sup>. [?] <sup>H8337 H505</sup> 6 Und er brachte<sup>H935</sup> den Brief<sup>H5612</sup> zu dem König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup>, und er lautete<sup>H559</sup> so: Und nun<sup>H6258</sup>, wenn dieser<sup>H2088</sup> Brief<sup>H5612</sup> zu<sup>H413</sup> dir kommt<sup>H935</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, ich habe meinen Knecht<sup>H5650</sup> Naaman<sup>H5283</sup> zu<sup>H413</sup> dir gesandt<sup>H7971</sup>, dass du ihn von<sup>H4480</sup> seinem Aussatz<sup>H6883</sup> heilst. [?] <sup>H413</sup> [?] <sup>H622</sup> 7 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als der König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> den Brief<sup>H5612</sup> gelesen<sup>H7121</sup> hatte, da zerriss<sup>H7167</sup> er seine Kleider<sup>H899</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Bin ich<sup>H589</sup> Gott<sup>H430</sup>, um zu töten<sup>H4191</sup> und lebendig<sup>H2421</sup> zu machen<sup>H2421</sup>, dass<sup>H3588</sup> dieser<sup>H2088</sup> zu<sup>H413</sup> mir sendet<sup>H7971</sup>, einen Mann<sup>H376</sup> von<sup>H4480</sup> seinem Aussatz<sup>H6883</sup> zu heilen? Aber<sup>H3588</sup> bestimmt, erkennt<sup>H3045</sup> doch<sup>H4994</sup> und seht<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> er<sup>H1931</sup> einen Anlass<sup>H579</sup> an mir sucht<sup>H579</sup>! [?] <sup>H622</sup> [?] <sup>H389</sup>

8 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als Elisa<sup>H477</sup>, der Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup>, hörte<sup>H8085</sup>, dass<sup>H3588</sup> der König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> seine Kleider<sup>H899</sup> zerrissen<sup>H7167</sup> hatte, da sandte<sup>H7971</sup> er zu dem König<sup>H4428</sup> und ließ ihm sagen<sup>H559</sup>: Warum<sup>H4100</sup> hast du deine Kleider<sup>H899</sup> zerrissen<sup>H7167</sup>? Lass ihn doch<sup>H4994</sup> zu<sup>H413</sup> mir kommen<sup>H935</sup>, und er soll erkennen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ein Prophet<sup>H5030</sup> in Israel<sup>H3478</sup> ist<sup>H3426</sup>. [?] <sup>H413</sup> 9 Und Naaman<sup>H5283</sup> kam<sup>H935</sup> mit seinen Pferden<sup>H5483</sup> und mit seinen Wagen<sup>H7393</sup> und hielt<sup>H5975</sup> am Eingang<sup>H6607</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> Elisas<sup>H477</sup>. 10 Und Elisa<sup>H477</sup> sandte<sup>H7971</sup> einen Boten<sup>H4397</sup> zu<sup>H413</sup> ihm und ließ ihm sagen<sup>H559</sup>: Geh<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup> und bade<sup>H7364</sup> dich siebenmal<sup>H7651 H6471</sup> im Jordan<sup>H3383</sup>, so wird dir dein Fleisch<sup>H1320</sup> wieder<sup>H7725</sup> werden<sup>H7725</sup>, und du wirst rein<sup>H2891</sup> sein. 11 Da wurde Naaman<sup>H5283</sup> zornig<sup>H7107</sup> und zog<sup>H3212</sup> weg<sup>H3212</sup>, und er sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, ich hatte gedacht<sup>H559</sup>: Er wird gewisslich<sup>H3318</sup> zu<sup>H413</sup> mir herauskommen<sup>H3318</sup> und hintreten<sup>H5975</sup> und den Namen<sup>H8034</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, seines Gottes<sup>H430</sup>, anrufen<sup>H7121</sup>, und wird seine Hand<sup>H3027</sup> über<sup>H5921</sup> die Stelle<sup>H4725</sup> schwingen<sup>H5130</sup> und so den Aussätzigen<sup>H6879</sup> heilen<sup>H622</sup>. 12 Sind nicht<sup>H3808</sup> Abana<sup>H715</sup> und Parpar<sup>H6554</sup>, die Flüsse<sup>H5104</sup> von Damaskus<sup>H1834</sup>, besser<sup>H2896</sup> als<sup>H4480</sup> alle<sup>H3605</sup> Wasser<sup>H4325</sup> von Israel<sup>H3478</sup>? Kann ich mich nicht<sup>H3808</sup> darin<sup>H1992</sup> baden<sup>H7364</sup> und rein<sup>H2891</sup> werden? Und er wandte<sup>H6437</sup> sich und zog<sup>H3212</sup> weg<sup>H3212</sup> im Grimm<sup>H2534</sup>. 13 Da traten<sup>H5066</sup> seine Knechte<sup>H5650</sup> herzu<sup>H5066</sup> und redeten<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> ihm und sprachen<sup>H559</sup>: Mein Vater<sup>H1</sup>, hätte der Prophet<sup>H5030</sup> etwas<sup>H1697</sup> Großes<sup>H1419</sup> zu<sup>H413</sup> dir geredet<sup>H1696</sup>, würdest du es nicht<sup>H3808</sup> tun<sup>H6213</sup>? Wieviel mehr<sup>H637 H3588</sup> denn, da er zu<sup>H413</sup> dir gesagt<sup>H559</sup> hat: Bade<sup>H7364</sup> dich, und du wirst rein<sup>H2891</sup> sein! [?] <sup>H637 H3588</sup> [?] <sup>H637 H3588</sup> 14 Da stieg<sup>H3381</sup> er hinab<sup>H3381</sup> und tauchte<sup>H2881</sup> sich im Jordan<sup>H3383</sup> siebenmal<sup>H7651 H6471</sup> unter<sup>H2881</sup>, nach dem Wort<sup>H1697</sup> des Mannes<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup>. Da wurde<sup>H7725</sup> sein Fleisch<sup>H1320</sup> wieder<sup>H7725</sup> wie das Fleisch<sup>H1320</sup> eines jungen<sup>H6996</sup> Knaben<sup>H5288</sup>, und er war rein<sup>H2891</sup>.

15 Und er kehrte<sup>H7725</sup> zu<sup>H413</sup> dem Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> zurück<sup>H7725</sup>, er<sup>H1931</sup> und sein ganzer<sup>H3605</sup> Zug, und er kam<sup>H935</sup> und trat<sup>H5975</sup> vor<sup>H6440</sup> ihn und sprach<sup>H559</sup>: Sieh<sup>H2009</sup> doch<sup>H4994</sup>, ich erkenne<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> es auf der ganzen<sup>H3605</sup> Erde<sup>H776</sup> keinen<sup>H369</sup> Gott<sup>H430</sup> gibt, als<sup>H3588</sup> nur<sup>H518</sup> in Israel<sup>H3478</sup>! Und nun<sup>H6258</sup> nimm<sup>H3947</sup> doch<sup>H4994</sup> ein Geschenk<sup>H12936</sup> von<sup>H4480 H854</sup> deinem Knecht<sup>H5650</sup>. [?] <sup>H4264</sup> 16 Aber er sprach<sup>H559</sup>: So wahr der HERR<sup>H3068</sup> lebt<sup>H2416</sup>, vor dessen<sup>H834</sup>

Angesicht<sup>H6440</sup> ich stehe<sup>H5975</sup>, wenn<sup>H518</sup> ich es nehmen<sup>H3947</sup> werde! Und er drang<sup>H6484</sup> in<sup>H6484</sup> ihn, es zu nehmen<sup>H3947</sup>; aber er weigerte<sup>H3985</sup> sich. **17** Da sprach<sup>H559</sup> Naaman<sup>H5283</sup>: Wenn nicht<sup>H3808</sup>, so werde doch<sup>H4994</sup> deinem Knecht<sup>H5650</sup> die Last<sup>H4853</sup> eines Maultiergespannes<sup>H6505 H6776</sup> Erde<sup>H127</sup> gegeben<sup>H5414</sup>; denn<sup>H3588</sup> dein Knecht<sup>H5650</sup> wird nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> anderen<sup>H312</sup> Göttern<sup>H430</sup> Brandopfer<sup>H5930</sup> und Schlachtopfer<sup>H2077</sup> opfern<sup>H6213</sup>, sondern<sup>H3588</sup> nur<sup>H518</sup> dem HERR<sup>H3068</sup>. **18** In diesem<sup>H2088</sup> Stück wolle der HERR<sup>H3068</sup> deinem Knecht<sup>H5650</sup> vergeben<sup>H5545</sup>: Wenn mein Herr<sup>H113</sup> in<sup>H935</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Rimmons<sup>H7417</sup> geht<sup>H935</sup>, um sich dort<sup>H8033</sup> niederzubeugen<sup>H7812</sup>, – denn er<sup>H1931</sup> lehnt sich auf<sup>H5921</sup> meine Hand<sup>H3027</sup>, und ich beuge<sup>H7812</sup> mich nieder<sup>H7812</sup> im Haus<sup>H1004</sup> Rimmons<sup>H7417</sup> – ja, wenn ich mich niederbeuge<sup>H7812</sup> im Haus<sup>H1004</sup> Rimmons<sup>H7417</sup>, so möge<sup>H4994</sup> doch<sup>H4994</sup> der HERR<sup>H3068</sup> deinem Knecht<sup>H5650</sup> in diesem<sup>H2088</sup> Stück vergeben<sup>H5545</sup>! [?]<sup>H1697</sup> [?]<sup>H8172</sup> [?]<sup>H1697</sup> **19** Und er sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Geh<sup>H1980</sup> hin in Frieden<sup>H7965</sup>. Und er zog<sup>H3212</sup> von<sup>H4480 H854</sup> ihm weg<sup>H3212</sup> eine Strecke<sup>H3530</sup> Landes. [?]<sup>H776</sup>

**20** Da sprach<sup>H559</sup> Gehasi<sup>H1522</sup>, der Knabe<sup>H5288</sup> Elisas<sup>H477</sup>, des Mannes<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, mein Herr<sup>H113</sup> hat Naaman<sup>H5283</sup>, diesen<sup>H2088</sup> Syrer<sup>H761</sup>, verschont<sup>H2820</sup>, dass er nicht aus<sup>H4480</sup> seiner Hand<sup>H3027</sup> genommen<sup>H3947</sup> hat, was er gebracht<sup>H935</sup> hat; so wahr der HERR<sup>H3068</sup> lebt<sup>H2416</sup>, wenn<sup>H3588 H518</sup> ich ihm nicht nachlaufe<sup>H310 H7323</sup> und etwas<sup>H3972</sup> von<sup>H4480 H854</sup> ihm nehme<sup>H3947</sup>! **21** Und Gehasi<sup>H1522</sup> eilte<sup>H7291</sup> Naaman<sup>H5283</sup> nach<sup>H310</sup>. Und als Naaman<sup>H5283</sup> sah<sup>H7200</sup>, dass er ihm nachlief<sup>H310 H7323</sup>, sprang<sup>H5307</sup> er von dem Wagen<sup>H4818</sup> herab<sup>H5921</sup>, ihm entgegen<sup>H7125</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: Steht<sup>H7965</sup> es<sup>H7965</sup> wohl? [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H7965</sup> **22** Und er sprach<sup>H559</sup>: Es<sup>H7965</sup> steht<sup>H7965</sup> wohl. Mein Herr<sup>H113</sup> sendet<sup>H7971</sup> mich und lässt dir sagen<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, eben jetzt<sup>H6258 H2088</sup> sind vom<sup>H4480</sup> Gebirge<sup>H2022</sup> Ephraim<sup>H669</sup> zwei<sup>H8147</sup> Knaben<sup>H5288</sup> von<sup>H4480</sup> den Söhnen<sup>H1121</sup> der Propheten<sup>H5030</sup> zu mir gekommen<sup>H935</sup>; gib<sup>H5414</sup> ihnen<sup>H1992</sup> doch<sup>H4994</sup> 1 Talent<sup>H3603</sup> Silber<sup>H3701</sup> und 2<sup>H8147</sup> Wechselkleider<sup>H2487 H899</sup>. [?]<sup>H7965</sup> **23** Und Naaman<sup>H5283</sup> sprach<sup>H559</sup>: Lass<sup>H2974</sup> es dir gefallen<sup>H2974</sup>, nimm<sup>H3947</sup> 2 Talente<sup>H3603</sup>. Und er drang<sup>H6555</sup> in<sup>H6555</sup> ihn und band<sup>H6696</sup> 2 Talente<sup>H3603</sup> Silber<sup>H3701</sup> in zwei<sup>H8147</sup> Beutel<sup>H2754</sup>, und 2<sup>H8147</sup> Wechselkleider<sup>H2487 H899</sup>, und gab<sup>H5414</sup> es zweien<sup>H8147</sup> seiner Knaben<sup>H5288</sup>; und sie trugen<sup>H5375</sup> es vor<sup>H6440</sup> ihm her. **24** Als er aber an<sup>H413</sup> den Hügel<sup>H6076</sup> kam, nahm<sup>H3947</sup> er es aus<sup>H4480</sup> ihrer Hand<sup>H3027</sup> und brachte<sup>H6485</sup> es im Haus<sup>H1004</sup> unter<sup>H6485</sup>; dann entließ<sup>H7971</sup> er die Männer<sup>H582</sup>, und sie gingen<sup>H3212</sup> weg<sup>H3212</sup>. **25** Er<sup>H1931</sup> aber ging<sup>H935</sup> hinein<sup>H935</sup> und trat<sup>H5975</sup> vor<sup>H413</sup> seinen Herrn<sup>H113</sup>. Da sprach<sup>H559</sup> Elisa<sup>H477</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Woher<sup>H4480 H370</sup>, Gehasi<sup>H1522</sup>? Und er sprach<sup>H559</sup>: Dein Knecht<sup>H5650</sup> ist weder<sup>H3808</sup> dahin<sup>H575</sup> noch dorthin<sup>H575</sup> gegangen<sup>H1980</sup>. **26** Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Ging<sup>H1980</sup> mein Herz<sup>H3820</sup> nicht<sup>H3808</sup> mit, als<sup>H834</sup> der Mann<sup>H376</sup> sich von<sup>H4480 H5921</sup> seinem Wagen<sup>H4818</sup> herab<sup>H2015</sup> dir entgegenwandte<sup>H7125</sup>? Ist es Zeit<sup>H6256</sup>, Silber<sup>H3701</sup> zu nehmen<sup>H3947</sup> und Kleider<sup>H899</sup> zu nehmen<sup>H3947</sup> und Olivenbäume<sup>H2132</sup> und Weinberge<sup>H3754</sup> und Kleinvieh<sup>H6629</sup> und Rinder<sup>H1241</sup> und Knechte<sup>H5650</sup> und Mägde<sup>H8198</sup>? **27** So wird der Aussatz<sup>H6883</sup> Naamans<sup>H5283</sup> an<sup>H1692</sup> dir haften<sup>H1692</sup> und an deinen Nachkommen<sup>H2233</sup> ewiglich. Und er ging<sup>H3318</sup> von<sup>H4480 H6440</sup> ihm hinaus<sup>H3318</sup>, aussätzig<sup>H6879</sup> wie Schnee<sup>H7950</sup>. [?]<sup>H5769</sup>

## Fußnoten

1. W. Rettung
2. d.h. sie diente ihr
3. Eig. befreien; so auch V. 6 usw.
4. W. er
5. O. Amana
6. Eig. einen Segen